

RESUMEN DE LAS MARCHAS Y NAVEGACIONES EN LA CONQUISTA DEL PERU

José A. del Busto Duthurburu

INTRODUCCION

Cuando dedicados en los últimos tiempos a escribir una biografía de Francisco Pizarro, tuvimos que encarar sus famosas marchas por el País de los Incas, tropezamos con el gran inconveniente de no poder identificar muchos pueblos del itinerario, y, sobre todo, la cronología de estos viajes. Igual nos sucedió con Hernando de Soto y Hernando Pizarro en sus avanzadas a Caxas y a Pachacamac. Unos porque iban a pie, otros porque andaban a caballo, éstos por que llevaban artillería, aquellos porque tenían cargueiros, lo cierto es que el ritmo de la marcha se tornaba muy confuso. También porque la velocidad de la huestes variaba en la arena del desierto *yunga* y en las *punas* heladas de la cordillera, especialmente en estas últimas donde las gradientes y pendientes, los grandes ríos y los pasos en zigzag, hacían el derrotero más difícil. Sin embargo, el inmejorable Camino del Inca parecía ofrecer una solución, a pesar de que teníamos que reconstruirlo pues hoy estaba olvidado.

Mas si ya la tarea era ardua con los hombres que avanzaban por “*jornadas*” —peones y jinetes andantes de sol a sol— más dificultoso resultaba con los navegantes acostumbrados a contar por “*singladuras*”, esto es, de mediodía a mediodía. Francisco de Orellana y Lope de Aguirre, soldados de a pie que se vieron obligados a convertirse en nautas —“*amazonautas*”, como alguien los ha llamado— presentaban este obstáculo en algunas croniquillas de sus viajes. Además, valgan verdades, todavía no sabíamos que el Bracamoros era el río Marañón, que el Cocama era el Ucayali o que el de la Canela era el Napo. Cuando mucho entendamos que el Huallaga era el río de los Motilones, pero también era cierto que la *Relación del Descubrimiento del Amazonas* omitía el momento en que los españoles hallaron el Gran Río. No era culpa del cronista sino del copista. En todo caso, otra crónica salvó el acontecimiento hablándonos de las Juntas de Santa Olaya.

Por otro lado, la cronología era desesperante. Igual le daba a un soldado que un día vivido fuera martes o jueves, porque también el domingo se solía marchar. Mayor escrúpulo parecían tener los frailes, aunque más de uno dijo misa un sábado o un lunes creyendo estar en dominica de cuaresma. Esto de los días, repetimos, era para desesperar. Más aún, cuando las fechas eran variables y los cronistas apuntaban: "*Miércoles de Pasión... Viernes del Corpus... Domingo de Pascua florida...*" o simplemente "*segundo día del año*", y lejos de referirse al 2 de enero estaban hablando del 26 de diciembre, "*segundo día del año*", era verdad, pero del Año Litúrgico observado por la Iglesia.

Intrigados, obsedidos, nos dimos a dilucidar las oscuridades en el tiempo y el espacio, recurriendo a los mapas de alta escala —la cartografía del Ejército Peruano— y a las personas versadas en cronología. Para las fechas comunes consultamos el Reference Dept. de la Catholic University of América, de Washington; para las fechas religiosas móviles, a la revista vaticana "*Ephemerides Liturgicae*". En uno la señorita Carolyn T. Lee; en otra el R.P. Pizzoni. Este último, sufrió más nuestras impertinencias, contestando, en latín y con ejemplar puntualidad, las preguntas que le hacíamos. Pero la gran ayuda de ambos —que aquí agradecemos, por reconocerla invaluable— no siempre nos hacía desembocar en el acierto, antes bien, nos multiplicaban las hipótesis y por una frase del documento, por una fecha de la crónica, volvíamos a incurrir en el error. Varios meses pasamos dedicados a hacer coincidir las fechas con el derrotero, pero siempre fallaba algo y terminábamos en confusión. De nada nos valía la ayuda de nuestros dos amigos, porque eran los cronistas quienes estaban equivocados. "*y de esta manera —como dijo Bernal Díaz del Castillo— andamos en mula coja y de mal en peor*", sin que la frecuencia en el error significara otro estímulo que eliminar posibilidades.

Pero descubriendo que no eran lo mismo "*jornadas*" que "*singladuras*", que donde decía "*dieciocho*" debía leerse "*veintiocho*", y que entre dos jornadas podía haber una olvidada por culpa de la monotonía del paisaje, logramos acercarnos poco a poco a nuestros objetivos. Entonces si que resultaban exactas las fechas venidas desde Washington o Roma, los protocolos de los escribanos de la hueste les daban la razón: ese viernes no era viernes sino sábado, ese lunes era II y no 18. . .

Hoy entregamos —lo decimos sin temor pues lo que afirmamos se ajusta matemáticamente al tiempo y al espacio— la toponimia definitiva de estos viajes; la exacta ubicación de los grupos indígenas del sendero recorrido o del río navegado; el trozo eficaz del Camino del Inca; los pueblos desaparecidos de la selva de Omagua; los episodios cotidianos de la hueste, y, finalmente el derrotero y las fechas definitivas de la penetración española en el Perú.

El autor.

Lima, abril de 1970.

“Los españoles ya comenzaban a sentir los trabajos, a muchos de ellos les pesaba por se haber metido otra vez en el descubrimiento. Y esto en mi mismo he conocido la experiencia, que cuando andaba en algún descubrimiento trabajoso, juraba e afirmaba que antes moriría que volver a otra jornada si de aquella salía, mas luego se nos olvida e deseamos vernos ya en otra”.

Pedro Cieza de León.

PRIMERA PARTE

LAS MARCHAS

La marcha de Francisco Pizarro de Tumbes a Poechos.

Miércoles 1-V-1532: Francisco Pizarro y sus soldados parten de Tumbes el Viejo con intención de penetrar el Imperio de los Incas; jueves 2-V-1532: la tropa se adentra en el desierto por la orilla izquierda del río Tumbes, pasando por La Peña, Franco y Casa Blanca, durmiendo en Rica Playa; viernes 3-V-1532: de Rica Playa a Huaquillas; sábado 4-V-1532: de Huaquillas a Huasimo; domingo 5-V-1532: de Huasimo a un lugar antes de Guineal; lunes 6-V-1532: desde el lugar donde durmieron al Tambo de la Sed, posiblemente Guineal, en los cerros de Amotape; martes 7-V-1532: empiezan los tres días de marcha desde el Tambo de la Sed a Silan; viernes 10-V-1532: se parte de Silan, vislumbrándose tres jornadas hasta el pueblo de Poechos; jueves 16-V-1532: las expediciones ingresan a Poechos después de la hora de vísperas, donde descansarán cerca de dos meses antes de seguir a Tangará y fundar allí la ciudad de San Miguel.

(Versión extractada de: BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del. . . *las dos primeras marchas de Francisco Pizarro en el Perú*, en Revista Histórica, Lima, 1967, T. XXX, pp. 5 a 25)

La marcha de Francisco Pizarro de San Miguel a Cajamarca.

Martes 24-IX-1532: Francisco Pizarro y sus hombres parten de San Miguel de Tangará, iniciándose tres días de marcha hasta el valle de Piura; viernes 27-IX-1532: la hueste ingresa al valle de Piura, descansando allí diez días; martes 8-X-1532: se parte del valle de Piura, ingresando al mediodía al pueblo de Pabur, en la orilla izquierda del río Piura, lugar del que salió Hernando de Soto con su tropilla en misión de avanzada a Caxas y Huancabamba; miércoles 9-X-1532: de Pabur a Serrán,

donde se hizo un alto de ocho días; sábado 19-X-1532: se parte de Serrán e inician tres días de marcha por despoblados y secadales; martes 22-X-1532: se ingresa al pueblo de Olmos en el entonces llamado valle de Copiz; miércoles 23-X-1532: de Olmos a Motupe, donde los soldados se reponen cuatro días; lunes 28-X-1532: de Motupe a Jayanca; martes 29-X-1532: de Jayanca al río Chanca y entra al pueblo de Cinto, posiblemente el actual Lambayeque, donde se reposa cuatro días; lunes 4-XI-1532: se parte de Cinto y se hacen tres jornadas hasta Saña; miércoles 6-XI-1532: se llega a Saña poco antes de caer el sol, donde la expedición descansa un día preparándose para subir a la sierra; viernes 8-XI-1532: se inicia el ascenso y penetración de la cordillera, travesía que duró una semana y se cumplió por Niepos, San Gregorio, San Miguel, Llapa, Tambo Antiguo, El Empalme, Inga-Tambo, Yanahorco, Porcón y Huambocancha; viernes 15-XI-1532: Pizarro y sus hombres avistan Cajamarca desde las alturas de Shicuaná, al noreste del valle, y se aposentán en la ciudad.

(Versión extractada de: BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del... *Las dos primeras marchas de Francisco Pizarro en el Perú*, en Revista Histórica, Lima, 1967 T. XXX, pp. 5 a 25).

La marcha de Francisco Pizarro de Cajamarca al Cuzco

Lunes 11-VIII-1533: Francisco Pizarro y su ejército parten de Cajamarca y, siguiendo el río de este nombre, pernoctan en el pueblo hoy llamado de Jesús; martes 12-VIII-1533: del pueblo de Jesús al de San Marcos; miércoles 13-VIII-1533: de San Marcos al río Criznejas a la altura del actual puente Málaga y se sigue hasta Cajabamba, donde se descansa dos días; domingo 17-VIII-1533: de Cajabamba a Huamachuco, donde se reposa cuatro días; viernes 22-VIII-1533: de Huamachuco hacia la actual región de Santiago de Chuco; 23-VIII-1533: desde la última región al pueblo desaparecido de Andamarca, donde se descansa tres días; miércoles 27-VIII-1533: de Totopampa hacia el sur, durmiéndose en algún lugar del camino; viernes 29-VIII-1533: se pasó el Puerto Nevado y pernoctó, según parece, en Corongo; sábado 30-VIII-1533: desde el presunto Corongo hasta cerca de Huaylas, acaso hasta el puente Yuramarca; domingo 31-VIII-1533: se ingresa a Huaylas por la mañana, lugar donde se descansa una semana; lunes 8-IX-1533: se parte de Huaylas al mediodía y se duerme en el pueblo de Sucre; martes 9-IX-1533: se cruza el río Santa y se torna a marchar por su orilla derecha; miércoles 10-IX-1533: la hueste ingresa a Caraz; jueves 11-IX-1533: de Caraz a Carhuás pasando por Yungay; viernes 12-IX-1533: de Carhuás a Recuay, donde se descansa doce días; jueves 25-IX-1533: de Recuay a Pachacoto; viernes 26-IX-1533: se parte de Pachacoto por el camino de Chiquián; sábado 27-IX-1533: se llega a Chiquián, donde se reposa dos días; martes 30-IX-1533: de Chiquián a Pacllón; miércoles 1-X-1533: de Pacllón a Cajatambo, donde se

descansa dos días; sábado 4-X-1533: de Cajatambo a Oyón; domingo 5-X-1533: se cruza la cordillera de Huayhuash; lunes 6-X-1533: al mediodía se avista la laguna de Punrún, pasándose la noche en el camino; martes 7-X-1533: la tropa llega al pueblo de Bombón, donde pernocta y descansa un día; jueves 9-X-1533: de Chacamarca a Tarma, acampando la tropa una legua al sur del pueblo; sábado 11-X-1533: tras pasar por Yanamarca se descubre Jauja antes del mediodía, donde se descansa quince días; lunes 27-X-1533: se parte de Jauja hacia el sur; martes 28-X-1533: se marcha por la orilla izquierda del Mantaro; miércoles 29-X-1533: se cruza el Mantaro a la altura de Concepción o San Jerónimo de Tunán, siguiendo su cauce por la orilla derecha; jueves 30-X-1533: se pasa por Paucara o Pucara, deteniéndose en el pueblo para pernoctar; viernes 31-X-1533: se prosigue la marcha y se duerme en Parcos; sábado 1-XI-1533: este día y los tres siguientes se avanzó siempre hacia el sur por montañas muy fangosas y difíciles para los caballos; miércoles 5-XI-1533: se ingresa al pueblo de Vilcas, hoy Vilcashuamán, donde se pasó la noche; jueves 6-XI-1533: se avanza hasta cuatro leguas al sur de Vilcas, donde se pernocta; viernes 7-XI-1533: se prosigue el avance, durmiéndose en Andahuaylas; sábado 8-XI-1533: de Andahuaylas a Airamba, acaso Huancaranama; domingo 9-XI-1533: desde el último lugar hasta el río Abancay o Pacacocha; lunes 10-XI-1533: del río Abancay a Curahuasi; martes 11-XI-1533: se cruza el río Apurímac, quedando parte de la tropa sin pasarlo; miércoles 12-XI-1533: los soldados terminan de pasar el Apurímac y todos van a dormir a Limatambo; jueves 13-XI-1533: de Limatambo a Jaquijahuana; viernes 14-XI-1533: se sale de Jaquijahuana con dirección al Cuzco, pasándose la noche en el campo raso; sábado 15-XI-1533: Pizarro y su ejército ingresa al Cuzco por la mañana, posesionándose de la ciudad y aposentándose en ella.

(Versión extractada de BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del. . . *La marcha de Francisco Pizarro de Cajamarca al Cuzco*, en Revista Histórica de Lima, 1964, T. XXVI, pp. 146 a 174.

La expedición de Hernando de Soto a Caxas y Huancabamba.

La ida

Martes 8-X-1532: Hernando de Soto y su tropilla parten de Pabur, toman la ruta del sureste y duermen en el pueblo de Serrán; miércoles 9-X-1532: se sale de Serrán y penetra la serranía por Loma Larga, durmiéndose en el pueblo de Canchaque; jueves 10-X-1532: de Canchaque a Caxas o Cajas, antes ciudad mediana y hoy pequeño caserío; viernes 11-X-1532: descanso en Caxas; sábado 12-X-1532: descanso en Caxas; domingo 13-X-1532: se parte de Caxas y se llega a Huancabamba.

El retorno

Lunes 14-X-1532: la tropilla debió seguir en Huancabamba o regresar a Caxas; martes 15-X-1532: se continúa por la ruta del sur-oeste pernoctándose en Canchaque, vuelven por Loma Larga y entran a Serrán, juntándose allí a Francisco Pizarro que los aguardaba con el grueso de la tropa.

(Versión extractada de: BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del. . . *La Avanzada de Hernando de Soto a Caxas y Huancabamba*, en Cuadernos del Seminario de Historia, Nº 9, p. 22. Lima, 1970)

La expedición de Hernando Pizarro a Pachacamac.

La ida

Domingo 5-I-1533: se parte de Cajamarca y pernocta cinco leguas al sur, en unas "rancherías"; lunes 6-I-1533: se llegó a Ichocán al mediodía y se durmió en Cajabamba; martes 7-I-1533: en la mañana se entró a Huamachuco, pernoctándose en un lugar nombrado Tambo; miércoles 8-I-1533: se llegó a Andamarca antes del mediodía, descansándose allí tres días; domingo 12-I-1533: se parte de Andamarca y duerme en Totopampa; lunes 13-I-1533: de Totopampa a Corongo; martes 14-I-1533: de Corongo a Pinga; miércoles 15-I-1533: se llega al pueblo de Huaylas a eso del mediodía, descansándose allí dos días; sábado 18-I-1533: de Huaylas a Caraz, cruzando el río Santa a la altura de Sucre, luego del mediodía; domingo 19-I-1533: de Caraz a Carhuás, pasando por la mañana por el pueblo de Yungay; lunes 20-I-1533: de Carhuás a Huaraz y de allí a Recuay, donde pasan la noche y descansan el siguiente día; miércoles 22-I-1533: de Huaracanga a Paramonga, donde se descansa un par de días para adaptarse a la costa; martes 28-I-1533: de Paramonga al río Huamán o del Halcón, comunmente llamado de la Barranca; miércoles 29-I-1533: desde el río de la Barranca a Huaura; jueves 30-I-1533: de Huaura a Lachay, entonces llamado el Pueblo de las Perdices; viernes 31-I-1533: de Lachay a Suculacumbi o Suculachumbi, hoy Chancay, durmiéndose en la actual hacienda Pasamayo a Tambo Inga; domingo 2-II-1533: de Tambo Inga a Armatambo o Armatampu, donde llegaron al mediodía, y de allí a Pachacamac, santuario famoso de los yungas y objetivo de la expedición.

El desvío a Jauja

Miércoles 26-II-1533: se parte de Pachacamac y se duerme en Tambo Inga; jueves 27-II-1533: de Tambo Inga al río Chancay; viernes 28-II-1533:

se pasa por Suculachumbi o Chancay y pernocta en Lachay; sábado 1-III-1533: de Lachay a Huaura, donde se descansa un día; lunes 3-III-1533: de Huaura a Vilcahuaura; martes 4-III-1533: de Vilcahuaura a un pueblo que unos llaman Ayllon y otros Aratambo; miércoles 5-III-1533: del lugar antes citado a la población nombrada Chíncha, donde se descansa dos días; sábado 8-III-1533: del mencionado pueblo de Chíncha a Cajatambo, donde la expedición reposa un día; lunes 10-III-1533: de Cajatambo a Oyón; martes 11-III-1533: se cruza la Cordillera de Huayhuash y avista la laguna de Punrún; miércoles 12-III-1533: se llega por la mañana a Pombo o Bombón, donde se descansa un día; viernes 14-III-1533: por los llanos de Bombón hasta Chacamarca, avistándose en el camino la laguna de Junín y el río Mantaro; sábado 15-III-1533: de Chacamarca a Tarma; domingo 16-III-1533: de Tarma a Jauja, donde se descansó cuatro días y se halló al general Calcuchímac, a quien habían ido a buscar los expedicionarios.

El Regreso

Viernes 21-III-1533: se parte de Jauja y se duerme en algún lugar del camino; sábado 22-III-1533: se prosigue la marcha y pernocta en Tarma; domingo 23-III-1533: de Tarma a Chacamarca; lunes 24-III-1533: de Chacamarca a Bombón, descansándose allí un día; miércoles 26-III-1533: se parte de Bombón con rumbo al norte; jueves 27-III-1533: se continúa la marcha y se duerme en un lugar nombrado Tambo, junto al río Lliclla; viernes 28-III-1533: de Tambo a Tonsucancho; sábado 29-III-1533: de Tonsucancho a Huánuco el Viejo, donde se descansa un par de días; martes 1-IV-1533: de Huánuco el Viejo a Tarapoto, antes Taparacomarca; miércoles 2-IV-1533: de Taparacomarca a Pincosmarca, hoy Pincos; jueves 3-IV-1533: de Pincosmarca a Huarí; viernes 4-IV-1533: de Huarí a Guacango o Huacango, para otros *Guancabamba*; sábado 5-IV-1533: desde el último lugar a Piscobamba; domingo 6-IV-1533: de Piscobamba a unas "caserías" situadas cinco leguas al norte; lunes 7-IV-1533: de las "caserías" (que algunos nombran Agoa) a Conchucos; martes 8-IV-1533: de Conchucos a Andamarca, donde se descansa dos días; viernes 11-IV-1533: de Andamarca a Huamachuco; sábado 12-IV-1533: de Huamachuco a Cajabamba; domingo 13-IV-1533: de Cajabamba a las "caserías"; lunes 14-IV-1533: Hernando Pizarro con sus catorce jinetes y nueve peones ingresan a Cajamarca

(Versión extractada de: BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del... *La Expedición de Hernando Pizarro a Pachacamac*, en Humanidades, Revista de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, 1967, número 1, pp. 63 a 86).

SEGUNDA PARTE

LAS NAVEGACIONES

Descubrimiento y primera navegación del Amazonas

Gonzalo Pizarro, facultado por su hermano para dirigir una expedición descubridora al oriente de Quito, provincia de la que lo había hecho Gobernador, partió del Cusco con sus soldados e indios auxiliares en fecha que no ha podido ser precisada. La ruta que tomó fue la de Lima-tambo, Curahuasi, Andahuaylas y Vilcashuamán, siguiendo por Parcos a Jauja y Tarma. Los siguientes puntos fueron Bombón, Tonsucancha, Huánuco el Viejo, Taparaco, Pincas, Huari, Piscobamba y Conchucos, lugar este último donde los expedicionarios sostuvieron recios combates con los indios, al punto que estuvo por fracasar la expedición. Pasados a Andamarca viajaron a San Miguel, ya en tierra de Piura, llegando a la ciudad de San Francisco de Quito por un camino que no hemos podido precisar.

Por Pascua de Navidad de 1540 Gonzalo Pizarro y sus hombres partieron de San Francisco de Quito con dirección al levante. Pasaron por las provincias que llamaron de Quijas, Zumaco —pernoctando en las faldas del volcán Guacamayo o Zumaco— y País de la Canela, territorio de los indios canelos. En el río Coca, que bautizaron Río de Santa Ana, construyeron un bergantín; finalmente, fueron frenados todos por el hambre y la vegetación selvática, por lo que Gonzalo Pizarro pensó encontrar comida a cualquier precio ya que de otro modo tendría que regresar fracasado. Fue entonces que un capitán suyo que oficiaba de lugarteniente, llamado Francisco de Orellana, le solicitó permiso para partir por el río Coca con el bergantín, recoger bastimentos en los pueblos de indios que pensaba hallar, y volver con los víveres al campamento. La licencia se la extendió Gonzalo Pizarro sin dificultad y así Orellana partió con medio centenar de compañeros. Conozcamos el itinerario del viaje famoso que protagonizó y que culminó con el descubrimiento del Río Grande de las Amazonas.

El lunes 26-XII-1541: Orellana y sus hombres parten del campamento situado en el último tercio del río Coca o de Santa Ana; jueves 29-XII-1540: este día se debió pasar el Aguarico; viernes 30-XII-1541: el bergantín está ya en aguas del río Napo, habiendo aumentado mucho la fuerza de la corriente; martes 13-I-42: se arriba a Aparia la Menor, en la orilla meridional del río Napo; miércoles 1-II-1542: se parte de Aparia la Menor y se pasa delante del Curaray; miércoles 8-II-1542: se avistan las primeras aldeas indias en las orillas del Napo; domingo 12-II-1542: Francisco de Orellana y sus expedicionarios del bergantín "San Pedro" descubren el Río Grande de las Amazonas y arriban a Aparia la Mayor, lugar entre

el Napo y el Amazonas al nor-orienté del actual Iquitos; lunes 24-IV-1542: se parte de Aparia La Mayor con el bergantín "San Pedro" y otro allí construido y bautizado "Victoria"; viernes 12-V-1542: pasado el actual lugar de Tabatinga se llega al larguísimo pueblo de Machifaro, capital de la provincia de Omagua, de donde tienen que seguir dada la agresividad de los naturales; martes 23-V-1542: se pasa delante de la desembocadura del Purús; lunes 29-V-1542: se termina de cruzar la provincia de Payana; sábado 3-VI-1542: se pasa delante de la desembocadura del río Negro; sábado 10-VI-1542: se pasa frente al río Madeira o Cayarí, final de la tierra de los indios Muras y comienzo de la de los Brasileños; martes 20-VI-1542: el río se embravece y forma olas, fenómeno hasta entonces desconocido; sábado 24-VI-1542: los bergantines entran a la provincia de San Juan; martes 27-VI-1542: se ingresa a la provincia de los Negros; jueves 6-VII-1542: se inicia en algún lugar del río un largo descanso hasta el jueves 3-VIII-1542: los bergantines se continúan preparando para salir al mar, tarea en que se ocupa Orellana y sus hombres hasta el viernes 18-VIII-1542 en que vuelven a zarpar; viernes 25-VIII-1542: se detienen en un pueblo para hacer jarcia para los bergantines; sábado 26-VIII-1542: Orellana y sus hombres salen al Océano Atlántico, entonces llamado Mar del Norte, luego de estar en Río Grande de las Amazonas 244 días, de los cuales 147 fueron de descanso y 97 de navegación.

(Versión extractada de: BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del... *Los Amazonautas del Siglo XVI*, en Revista Histórica, Lima, 1966, T. XXIX, pp. 207 a 240).

La segunda navegación del Amazonas

La segunda navegación al Río Grande de las Amazonas fue el resultado de la expedición del capitán Pedro de Ursúa a Omagua y Dorado, la que terminó teniendo por caudillo a Lope de Aguirre, quien luego de convertir a los expedicionarios en fieros "marañones" concluyó llevándolos consigo a la Isla Margarita y Venezuela. La historia cronológica y el itinerario de esta segunda navegación al famoso río es como sigue.

Viernes 27-IX-1560: la expedición con Pedro de Ursúa a la cabeza, parte del lugar de Topesana, en la orilla izquierda del río de los Motilonos, hoy Huallaga, cerca de Saposoa; jueves 10-X-1560: los expedicionarios y sus bergantines dejan el río de los Motilonos e ingresan al río de los Bracamoros, hoy nombrado Marañón; sábado 19-X-1560: se llega al río Cocama, hoy Ucayali, descansándose allí ocho días; lunes 28-X-1560: se inicia la navegación por el Río Grande de las Amazonas; domingo 3-XI-1560: se avista y pasa por delante del río de la Canela, hoy nombrado Napo; martes 5-XI-1560: se arriba a la isla que llamaron de García; sábado 23-XI-1560: se llega al pueblo de Machifaro, capital del largo país de Omagua, donde se descansa hasta el miércoles 25-XII-1560,

fiesta de la Natividad, en que pasan a dormir al Pueblo de las Tortugas, en lengua de indios Mozomoco; miércoles 1-I-1561: los soldados, azuzados por Lope de Aguirre, asesinan en la noche al capitán Pedro de Ursúa y nombran por su jefe a Fernando de Gusmán: martes 7-1-1561: se parte de Mozomoco al Pueblo de los Bergantines, donde se detuvo la tropa rebelde ochentiún días construyendo los barquichuelos que dieron nombre a este lugar, en la orilla derecha del Amazonas; lunes 7-IV-1561: se parte del Pueblo de los Bergantines, llegándose al día siguiente al sitio que se llamó Pueblo de la Matanza, entre los ríos Purús y Negro; domingo 25-V-1561: se parte del Pueblo de la Matanza, navegándose una semana; domingo I-VI-1561: se arriba al Pueblo de la Jarcia; lunes 16-VI-1561: se parte del pueblo de la Jarcia y se navega varios días, tocando en diversas aldeas de indios; viernes 4-VII-1561: salida al Océano Atlántico o Mar del Norte.

(Versión extractada de: BUSTO DUTHURBURU, José Antonio del... *Los Amazonautas del Siglo XVI*, en *Revista Histórica*, Lima, 1966, T. XXIX, pp. 241 a 278).